

El projecte d'estrena al Teatro Real de Madrid de l'òpera *Els Pirineus*, a través de la correspondència de Víctor Balaguer a Felip Pedrell: estratègies i malvolences

Francesc Cortès i Mir

Resumen. *El proyecto del estreno en el Teatro Real de Madrid de la ópera Els Pirineus, a través de la correspondencia de Víctor Balaguer a Felip Pedrell: estrategias y malevolencias*

Para Felip Pedrell, la ópera *Els Pirineus* debía representar el inicio de su propuesta de música nacionalista. Víctor Balaguer, autor del libreto, y, a su vez, de la obra literaria en la que se basaba la obra, era uno de los precursores más activos del movimiento catalán de la «Renaixença». La correspondencia entre ambos, compositor y literato, recoge los más íntimos detalles del proceso de composición de la ópera, al mismo tiempo que refleja las diferencias palpables entre el ideario estético de Pedrell y el de Balaguer; podemos deducir la claridad de ideas del compositor ya desde el inicio. Los avatares por los que pasó la fase de promoción de la obra explica la suerte que a ésta le cupo en el futuro. La selección del epistolario que ahora se publica constituye un documento histórico de primera mano.

Résumé. *Le projet de la première de l'opéra Els Pirineus, au Teatro Real de Madrid, à travers la correspondance de Víctor Balaguer à Felip Pedrell: stratégies et malveillances*

Pour Felip Pedrell l'opéra *Els Pirineus* représente le début de sa proposition de musique nationaliste. Víctor Balagué auteur du libretto et aussi de l'ouvrage littéraire sur lequel se basait l'opéra était l'un des précurseurs les plus actifs du mouvement catalan de la «Renaixença». La correspondance entre le compositeur et l'écrivain recueille les détails les plus intimes du processus de composition de l'opéra et reflète en même temps les différences palpables entre l'idéalisme esthétique de Pedrell et Balaguer. Elle nous permet également d'en déduire la clarté des idées du compositeur et cela dès le début. Les avatars par lesquels est passée la phase de promotion de l'œuvre explique le sort qui fut le sien dans les années qui suivirent. La sélection de la correspondance que l'on publie ici constitue un document historique de premier ordre.

Abstract. *The first performance project for the opera Els Pirineus in the Teatro Real, Madrid, seen through the correspondence of Víctor Balaguer to Felip Pedrell: strategies and malevolence*

For Felip Pedrell, the opera *Els Pirineus* was meant as the starting point for his project of nationalist music. Víctor Balagué, author of the libretto and also of the literary work on which the opera was based, was one of the most active members of the Catalan literary movement known as the 'Renaixença'. The correspondence between the two, composer

and writer, draws together the most intimate details of the process of opera composition, at the same time as reflecting the very evident discrepancies in aesthetic ideals between Pedrell and Balaguer. From the outset we are able to deduce the clarity of the composer's ideas. And the moments of varying fortune that the work underwent throughout its promotional phase explain the great success that it was later to have. This selection of collected letters constitutes a historical document of considerable importance.

Zusammenfassung. Das Projekt der Premiere im Teatro Real von Madrid der Oper Els Pirineus mittels der Korrespondenz von Victor Balaguer an Felip Pedrell: Strategien und Böswilligkeiten

Die Oper *Els Pirineus* sollte für Felip Pedrell der Anfang seines Vorschlags für nationalistische Musik sein. Victor Balagué, der Verfasser sowohl des Librettos als auch des literarischen Werkes, das als Grundlage dient, war einer der aktivsten Vorgänger der katalanische Bewegung der "Renaissance". Die Korrespondenz zwischen dem Komponisten und dem Literaten behandelt sehr ausführlich den Kompositionsprozess der Oper, und gleichzeitig spiegeln sich die deutlichen Unterschiede zwischen den ästhetischen Ideen von Pedrell und denen von Balaguer wider. Schon von Anfang an kann man die Klarheit der Ideen des Komponisten spüren. Die Schwierigkeiten während der Promotionsphase dieses Werkes erklären den schicksalhaften Werdegang. Die Auswahl der jetzt veröffentlichten Briefsammlung stellt ein historisches Dokument aus erster Hand dar.

L'òpera *Els Pirineus* fou l'obra més emblemàtica de Felip Pedrell, amb la qual pretenia un cop d'efecte en el panorama líric hispànic i l'assumpció del seu model de música nacionalista com a fet exemplificador. Entre els diferents projectes que ell endegà per aconseguir-ne l'estrena, destaca l'èmfasi posat en el projecte de representació al Teatro Real de Madrid, empresa per a la qual comptà amb la col·laboració de Víctor Balaguer, el llibretista d'*Els Pirineus*. Malgrat tot, l'obra no es representà fins l'any 1902 al Gran Teatre del Liceu de Barcelona. La publicació de l'epistolari de Víctor Balaguer adreçat a Felip Pedrell és una eina valuosa per ponderar tant el devenir d'una òpera cabdal dins el panorama hispànic, com per resituar algunes opinions emeses sobre ella en el pas del temps, com per descobrir els obscurs i penosos processos que hagueren de seguir la majoria de les òperes d'autor espanyol per vèncer la inèrcia de la programació lírica del seu temps, i encara de l'actual, massa italianitzant.

El corpus documental el constitueixen cent disset cartes, una targeta i una targeta postal, servades al Departament de Música de la Biblioteca de Catalunya sota la signatura M-964. Per la seva extensió, les reproduïrem en dues parts, i en finirem l'edició amb la carta número 55. El seu leitmotiv gira al voltant d'*Els Pirineus*, la seva gestació i els intents, frustrats, per part de Balaguer i de Pedrell, de posar l'obra en escena al Teatro Real de Madrid. D'aquestes cartes n'hi han vint-i-quatre sense datar, referides també a l'òpera, i compreses —segons la coherència temàtica— entre 1891 i 1892. El seu contingut completa parcialment, sense oferir notícies noves, el grup de cartes que ara reproduïm. Com a matèries no esmentades hi trobem: algunes matisacions de discrepàncies sorgi-

des entre el compositor i el poeta al voltant de la transcendència de personatges, com el cas de Raig de Lluna; el projecte de representar l'òpera a l'amfiteatre romà d'Itàlica —gestió que realitzaria Balaguer a través d'un escrit adreçat al governador de Sevilla—, o bé la implicació de la infanta reial Maria Isabel Francisca, a la qual Balaguer havia lliurat alguns exemplars impresos de l'òpera; Pedrell, en una altra carta sense datar, havia comunicat a Balaguer el seu desig de publicar l'epistolari de Francisco Asenjo Barbieri, desaparegut feia poc.

La figura de Víctor Balaguer i Cirera (1824-1901) està unida a la Renaixença literària catalana i prefigura el que serà la Renaixença política. A la seva joventut va començar a escriure drames històrics segons el corrent de moda romàntic —*Pepín el Jorobado*, 1838; *Juan de Padilla*, 1848; *Vifredo el Velloso...*—, alhora que mantingué una intensa activitat periodística¹. Es destacà en la vessant d'historiador, amb un estil no pas d'erudició documental; sinó que més aviat divulgava de forma romàntica la història de Catalunya, darrera la qual es veia clarament la seva mentalitat liberal i progressista², cosa que li creà problemes i hom l'acusà d'independentista.

Fou un dels nous trobadors poetes —el seu pseudònim era «lo trobador de Montserrat»— tan de moda cap a mitjan segle XIX; sobre els trobadors històrics recopilà abundant material durant el seu exili a França, esdevingut l'any 1865 a causa d'haver conspirat amb el general Prim, moment en què entrà en contacte amb els felibres provençals i amb Frederic Mistral³. És interessant de veure, a la carta del 6 de maig del 1891 del present recull, com exposa a Pedrell per què ha elegit la figura d'un bard i no la d'un trobador per presentar el pròleg d'*Els Pirineus*. Un altre fet destacadíssim de Balaguer és que fou un dels set primers mantenidors dels reinstaurats Jocs Florals de Barcelona (1859), una de les claus de volta de la Renaixença⁴, sense ell el moviment potser no hauria pres la volada posterior⁵. Important fou també el seu paper en tasques editorials, encapçalant i impulsant el naixement de publicacions com *El Laurel*, *El Genio*, *La Lira*, *El Conseller*.

Si prou important és la seva personalitat literària, no menys destacada fou l'activitat política a Madrid. Diputat a Corts per Vilanova i la Geltrú des del 1869, participà en les gestions prop d'Amadeu de Savoia per proposar-li la

1. Una de les constants preocupacions de Balaguer palesa en aquest epistolari és el seu interès en la publicació dels propis articles, que no tenien res a veure amb l'afer del Real, en publicacions com *La Vanguardia*, *El Popular*, *La Antorcha*, el *Diari de Barcelona*, *El constitucional*. Hom té la sensació que l'interès de Balaguer es decantava més per la promoció de l'obra literària abans que la de l'òpera.
2. Aquesta mentalitat és fins i tot present a la temàtica d'*Els Pirineus* i un exemple n'és la carta de la present edició dirigida a Pedrell el 2 de novembre de 1891.
3. Mistral presideix els Jocs Florals del 1868, escriu a favor d'*Els Pirineus* —carta del 18 d'octubre del 1891— i Pedrell, en assistir a les festes de Montpeller del 1878, li dedica una marxa triomfal.
4. Vegeu MIRACLE, Josep. *La restauració dels Jocs Florals*. Barcelona, Aymà, 1960.
5. Vegeu QUERALT DEL HIERRO, M. P. *Víctor Balaguer, un romàntico en política*. Tesi de llicenciatura, UAB, 1976; i LOPEZ, M. *Sobre els conceptes històrics*. Barcelona, L'Avenç, 1990, p. 78-83.

corona d'Espanya⁶; ministre d'Ultramar durant el regnat d'Amadeu i durant la Primera República, fou un home d'influències que amb el temps s'allunyà de la realitat contemporània catalana⁷.

Els contactes entre Pedrell i Balaguer comencen arran de l'òpera *Melusina*, música de Sariols i text de Víctor Balaguer⁸, obra que impressionà el nostre tortosí, en la qual les cròniques de l'època veien ferments nacionalistes. Balaguer havia escrit altres llibrets: *La tapada del Retiro*, música de Manent; la sarsuela de Damay *Los recursos del latín*; en una carta de Pedrell a Barbier⁹, es demostra com Balaguer hauria promès a Pedrell que li reservava per a ell *El Comte de Foix*:

Mostré deseos, ha muchos años, de poner en música una de las Tragedias de Víctor Balaguer, nuestro común amigo. Fue la elegida *El Conde de Foix* y el buen Balaguer prometióme no cederla a nadie y todo lo demás del caso¹⁰.

És en aquest moment del 1890 que comença la nostra sèrie documental. Les primeres cartes estan encaminades a completar la tercera part de la trilogia de Víctor Balaguer i la composició d'un pròleg que Pedrell demanà a Balaguer¹¹. El literat ja era un home d'edat molt avançada¹², amb constants problemes de salut que ell atribuïa en gran part al clima de Madrid, i amb una cal·ligrafia retorçada i il·legible.

Al decurs de la correspondència, localitzem el moment exacte en què sorgeix en Pedrell la idea de l'opuscle *Por Nuestra Música*, i les raons que exposa per a la seva confecció: «adelantarse a los ineludibles vueltos *dels mals razonadors*»¹³. Es tracta, en realitat, d'una obra destinada a la defensa i a l'aclariment de les raons estètiques que el van moure a compondre —i demanar a Balaguer que ampliés— *Els Pirineus*. També podem deduir que l'opuscle tingué una bona acollida i una àmplia difusió a Madrid¹⁴.

6. Ocasíó en la qual coincideix amb Luis Cutchet, liberal regionalista i escriptor, amb qui fa amistat i funden tots dos *El Conseller*. Cutchet va ser un altre dels animadors de la Renaixença i presidí els Jocs Florals del 1876. A través de Balaguer, Cutchet participà també en la redacció del llibret de l'òpera *Els Pirineus*.
7. PEDRELL, Felip, *Orientaciones*, Ollendorf, París, p. 184; conté referències de la incomprensió, a Catalunya i a Madrid, de Balaguer.
8. PEDRELL, Felip, *Jornadas de Arte*, Ollendorf, París, p. 82.
9. GÓMEZ ELEGIDO, M. C., «La correspondencia entre F. Pedrell i F. Asenjo Barbieri», *Recerca Musicològica* IV, carta del 21 d'agost del 1890.
10. Un esbós sobre la gestació d'*Els Pirineus*, vegeu: BONASTRE, F., *Felipe Pedrell. Acotaciones a una idea*, Tarragona, 1977; també CORTÉS MIR, F., *El nacionalisme musical de Felip Pedrell a través de les seves òperes: Els Pirineus, La Celestina i El comte Arnau*. Tesi doctoral, UAB, 1994, p. 247-282.
11. Del present recull, cartes del 7 de març, 22 i 23 d'abril del 1891. Cal no confondre el que Pedrell anomenà *Trilogia Ideal*, un equivalent a la divisa dels Jocs Florals —Pàtria, Fe i Amor— que prendria vida en les òperes *Els Pirineus*, *La Celestina* i el projecte de Ramon Llull; i la trilogia, simplement, de l'òpera *Els Pirineus*, en transcórrer l'acció en tres moments diferents i prendre argument de tres drames històrics de Balaguer.
12. *Ibidem*, Carta del 29 d'abril del 1891, on manifesta la seva vellesa.
13. *Ibidem*, 23 d'abril del 1891.
14. *Ibidem*, 28 d'octubre del 1891.

Cal remarcar que Balaguer es manifesta submissa a les decisions que, en tot moment, pot prendre Pedrell sobre el text, reconeixent que en una òpera qui porta la part essencial no és el poeta sinó el compositor¹⁵; és una concepció que pot suggerir moltes postures i punts de vista.

Un cop enllestida la composició, Balaguer i Pedrell col·laboren estretament en l'edició de l'obra en vistes de la possible representació al Teatro Real. És segur que a Madrid ja es parlava de les obres literàries de Balaguer, se'n feien lectures en cercles privats, com el del valent Castelar, i el mateix Balaguer es preocupava que el comte de Michelena, llavors empresari del Real, fos favorable a *Els Pirineus*¹⁶. Fins i tot s'especulava a fi d'introduir-la en els actes que es programaven a l'any 1892, amb motiu de la commemoració del quart centenari del descobriment d'Amèrica, fet esmentat a la correspondència com «el centenari de Colón», uns actes que, amb el pas dels dies, es feren més insegurs i migrats per raons polítiques i econòmiques. *Els Pirineus* foren presentats al jurat que havia de decidir quines òperes serien estrenades en el centenari; Pedrell, a instàncies d'Arrieta i Balaguer, estarà a Madrid per pocs dies¹⁷, actitud derivada de la diplomàcia de Balaguer.

Tots dos personatges es movien amb afany, repartint exemplars d'*Els Pirineus*¹⁸, l'edició dels quals es retardava perillosament per als seus interessos, malgrat que aparegueren crítiques favorables, con la de Peña y Goñi i la de Mistral¹⁹. Balaguer organitzava trobades, ara amb Mancinelli, director artístic del Real, tot esperant que es fes efectiu el veredict del jurat²⁰, i s'aprovés la representació per real ordre.

Si comparem aquesta correspondència amb la de Pedrell i Barbieri, veiem com, realment, estaven convençuts de la representació d'*Els Pirineus*²¹, malgrat certes reserves que ja hi posava Barbieri²². No obstant això, les notícies que puntualment i de forma assídua Balaguer tramet a Pedrell fan suposar que no hi haurà cap mena d'obstacles; Michelena sembla voler mantenir la seva paraula o no té més remei que fer-ho²³.

15. *Ibidem*, 6 de maig del 1891.

16. *Ibidem*, 23 d'octubre del 1891.

17. *Ibidem*, 10 de desembre del 1891.

18. *Ibidem*, 7 de gener del 1892 i 24 de gener del 1892.

19. Mistral va publicar a *L'Écho musical*, de França, un article sobre la trilogia, reproduït, al seu torn, a *La Vanguardia*.

20. *Ibidem*, 3 d'abril del 1892.

21. GÓMEZ ELEGIDO, M. C., op. cit., carta del 13 d'octubre del 1891.

22. BONASTRE, Francesc, «Documents epistolars de Barbieri adreçats a Felip Pedrell», *Recerca Musicològica* V, carta del 22 de desembre del 1891.

23. L'estudi que Montserrat Comas ha realitzat sobre la correspondència de Pedrell adreçada a Balaguer, a partir de documentació servada a la Biblioteca-Museu Víctor Balaguer de Vilanova i la Geltrú, és molt útil en permetre el contrast de les idees dels dos personatges alhora que permet concordar amb molt d'encert altres corresponents que Pedrell esmenta a les seves cartes, i dels quals es documenta relació amb Balaguer també al Museu-Biblioteca. Esperem que en el proper número de *Recerca Musicològica* es pugui reproduir l'estudi de Montserrat Comas.

A la darrera carta d'aquesta recopilació —16 de desembre del 1892—, Balaguer ja pressent que no es representaran *Els Pirineus* aquella temporada; l'assumpte va per llarg. De manera similar ho referia Barbieri els mateixos dies²⁴:

En cuanto a lo que me dice respecto al Teatro Real, creo que en éste van tan mal las cosas, que aunque la Empresa tenga (si es que los tiene) muy buenos deseos de servir a V., no va a poder hacerlo por falta de tiempo y, sobre todo, por falta de Compañía. ¡Compañía! oiga, y digo mal, puesto que más parece jauría en que cada perro ahulla en tono diferente, y además el que no tiene moquillo tiene garrotillo.

La programació operística del Teatro Real era un complex aliatge en el qual intervenia la casa Reial, els membres del govern —sobretot el ministre de Fomento, de qui depenia el teatre—, i la voluntat sempre escadussera de l'empresari que havia arrendat el teatre. *Els Pirineus* havien passat molt favorablement l'examen tècnic d'una comissió que recomanà la seva estrena, en virtut d'una clàusula del contracte d'arrendament del Teatro Real segons la qual en cada temporada haurien d'estrenar-se una o més obres d'autor espanyol. Fins i tot, Pedrell obtingué la validació a través d'una reial ordre, la qual no s'arribà a complir mai, com succeí amb tantes altres obres que havien d'ésser estrenades en aquell coliseu.

Balaguer hauria d'ésser qui temptés els fràgils registres de la voluntat política i assolís el que ells anomenaven «la imposición» de l'òpera, una estratègia que calia seguir que solia ésser l'habitual en aquell teatre. Els informes tramesos per Balaguer oscil·laren des del més exquisit afalac optimista fins a la més desesperançaada visió d'una maniobra hostil:

Michelena, delante de Sagasta, se ha comprometido a poner la ópera tan pronto como posible sea [...] Ha dicho a Sagasta que *Los Pirineos*, según los informes que le han dado, es lo mejor que hasta ahora ha aparecido en música española²⁵.

En aquest recull, que arriba fins a la carta del 16 de desembre del 1892 (la primera és del 1890), a més de les constants referències a *Els Pirineus*, trobem notícies de la vida política d'un nodrit grup d'intel·lectuals de final de segle, els quals estaven relacionats per qüestions d'influències o pensaments estètics diversos. En tot cas, resulta ésser una documentació ben interessant per conèixer l'estreta relació entre Balaguer i Pedrell, capficats tots dos per tal de poder donar vida a la seva obra d'art «nacionalista», i al mateix temps serà profitós el fet d'interrelacionar aquesta correspondència amb altres grups epistolars que s'han publicat fins al moment present.

24. *Ibidem*, *Recerca Musicològica* V, carta del 28 de desembre del 1892.

25. Carta de Víctor Balaguer a Felip Pedrell, sense data; afegit en llapis per una altra mà: «21 de octubre, miércoles».

1890

1

Biblioteca-Museo-Balaguer

Sr. D. Felipe Pedrell

Muchas gracias, mi ilustre maestro y amigo querido por su carísima carta y por el envío de su *Ilustración* y, sobre todo y por encima de todo, de su libro biográfico y bibliográfico de músicos españoles, que es una obra superior a todo elogio y que debiera a toda costa continuarse por la gloria de su patria e inmortalidad de su autor,

Le felicito de todas veras por ello.

Por lo que toca al *Conde de Foix* ya sé yo que está en buenas manos.

Pasado mañana sin falta iré a Barcelona, donde estaré tres o cuatro días, para volverme aquí, con mi *obligaduría*. Estoy empeñado en huir de ésta por un momento para la patria Cataluña.

Deseo que V. lo vea y que me honre un día con su visita, Cuento con V., amigo mío, no es verdad?

Dios le dé a V. fuerza y voluntad, que talento y genio ya se los dió.

Consérvese como siempre, y mande a su admirador y amigo

Víctor Balaguer

Vilanova y Geltrú, Jueves Santo de 1890.

2

Biblioteca-Museo-Balaguer

Mi querido maestro: recibí su carta. El domingo por la mañana estaré en Barcelona, en casa Samá y hablaremos.

Mi viaje ha sido provechoso y afortunado.

Celebro verle a V. con tan buenos ánimos.

En avant

Hasta la vista

Senyor

Víct. Balaguer

Vilanova y Geltrú, 10 Set^{bre} 1890.

3

Biblioteca-Museo-Balaguer

Autorizo al se. Maestro d. Felipe Pedrell para que ponga en música mi trilogía *Los Pirineos*.

Vilanova y Geltrú, 20 dic^{bre} de 1890

Víct. Balaguer

1891

4

SENADO
(particular)Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid 7 de marzo 1891

Mi estimado amigo: he recibido su muy grata carta del cuatro y doy a V. muchas gracias por el envío del artículo del Sr. Miquel y Badía (de Balaguer) que no canvia.

La Junta del Censo me trae a mal traer pues es grande la ocupación que nos da; pero con todo en cuanto puedo aislarme trabajo en el prólogo que concluiré en breve siquiera sea para pretender igualar mi laboriosidad con la de V.

Adios querido amigo. Se repite siempre el que lo es suyo s. s. q. b. s. m.

Vict. Balaguer

5

SENADO
(particular)Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid, 22 Abril, 1891

Mi querido amigo:
me entero de su estimada carta del 18 agradeciéndole el interés que se toma V. por mi salud. Estuve acatarrado pero ya me siento completamente bueno. Remité mi prólogo al amigo D. Luis Cutchet. Algo larga me salió la obra pero puede V. verlo para tomar de él lo que crea conveniente.

Me place cuanto me dice V. en su carta que respira actividad y entusiasmo, dos principales generadores de la inspiración. Con gusto me enteraré de este trabajo que ahora le ocupa y que me dice quiere consultarme.

Consérvese bueno y mande siempre a su admirador y amigo.

q. b. p. m.

Vict. Balaguer

6

SENADO
(particular)

Mi querido e ilustre maestro: recibí su carta. Conforme en todo con ella, y me place esos preparativos que está V. haciendo para adelantarse a los ineludibles vueltos *dels mals razonadors*. Estos fueron y serán siempre los mismos.

No pruebe con los «hipercríticos» de ahora. Son insufribles. Les faltan las tres cosas que necesita el hombre que se había a las letras: honradez extrema, corazón y conciencia.

Concluí mi prólogo, que me dió mucho, muchísimo que pensar y que hacer. No sé como salí de él. Creo que es bastante original, pero no sé si la ejecución obedeció al pensamiento. Yo puse en él mis cinco sentidos, y a más el sexto, que consiste en estar bien enterado de lo que se hace, se prima y se dice, pero no sé si llegué a acertar. (Fuera que no?). Si es preciso, lo volveré a hacer, advirtiéndole a V. que este es ya el segundo que compuse pues el primero no me satisfizo y lo inutilicé.

He mandado el original a mi maestro y amigo don Luis Cutchet, con encargo de que, después de enterarse de él y leerle, se lo entregue a V. Álvarez o V. mismo pueden recogerlo. Cutchet vive en la calle Santa Ana. Álvarez debe saber el número. No sé si algo de este prólogo podrá a V. servir. Léalo y dígamelo. Está hecho, naturalmente, para su representación, y es de creer que algo servirá.

Si no le parece bien, haré otro, porque yo no sé si alcancé a desarrollar su idea de V. y la mía propia. Desconfío.

De todas maneras, véalo V., hable con don Luis, que es hombre de peso y gran criterio, y dígame lo que le parezca y estime oportuno.

Dios le ponga a V. en su santa gracia, mi amigo querido y maestro, colmándole de felicidades y procurándole larga y provechosa vida.

Recuerdos a su familia, a Fermín y a todos.

Siempre suyo
admirador y amigo
Vict. Balaguer

23 Abril 1891

7

SENADO
(particular)

Mi querido e ilustre maestro: le agradezco muy de veras, pero muy de veras, su carta que he recibido.

Me daba V. un día de felicidad a un pobre viejo en quien todo ha muerto menos el corazón. Y en verdad que no sé porque no ha de envejecer también el corazón cuando todo lo demás envejece en nosotros.

Muchas, muchas gracias a V. y a mi maestro Luis Cutchet, que también me ha escrito una carta, como la suya, llena de primores y de lindezas.

Estimado maestro. Temía no haber acertado. Dudaba de que pudiese («hubiese») podido interpretar sus pensamientos. Así es que en contra me ha complacido y satisfecho como no tiene V. idea. Se lo agradezco de todo corazón.

Aprobaciones y aplausos como los de V. es lo único que puede halagar a quien ha tenido tantos desengaños y ha perdido tantas ilusiones en este largo camino de la vida por donde he ido siempre a ciegas, tropezando por todos lados y rompiéndome la cabeza a cada instante.

Aseguro a V. que su carta me ha rejuvenecido ensanchándome el alma, y animándola a mayores empresas.

Puede V. quedarse con el original. Ya tengo mi borrador, en el que aún pienso hacer alguna reforma, que me apresuraré a comunicársela, si nace. La cosa no queda todavía a mi gusto. A más, espero las observaciones que me ha de hacer Luis Cutchet y las que puede hacerme V. también.

Muchas, muchísimas gracias, repito, y mande V. siempre a su admirador y amigo.

Vict. Balaguer

29 abril 1891

8

Museo Biblioteca de Ultramar (particular)

Mi querido maestro: recibí su carta. Las observaciones me parecen bien, muy bien, retebien, y las acepto en generalidad y principio, sin perjuicio de que las discutiéramos de palabra.

En lo de *ánima* y *alma* mater, tengo mis dudas. Lo que yo quiero decir es el *alma madre*. Hablaremos de esto, pues tengo duda.

Lo del bardo no puede ser de otro modo, me parece. Los bardos eran ya conocidos en tiempo de los celtas. Yo personifico los Pirineos en un bardo que supongo que vive desde los tiempos prehistóricos y que continua hoy viviendo aún. Hoy hay bardos todavía, y los hubo siempre mientras que los trovadores tienen sólo una época limitada de los siglos. Esto queda claro con unos veinte o veinte y cinco versos que he añadido, en que el bardo dice: «Yo he visto a Julio César, yo he visto a Anníbal, yo recuerdo cuando vi pasar a los godos, etc.».

Si tengo tiempo copiaré hoy estos versos, que mandaré adjuntos indicando el sitio donde van. Si no, irán otro día.

Las demás observaciones, aceptadas. Me parece todo muy bien. La idea de hacer aparecer los personajes latinos, admirable. Las supresiones pueden hacerse como V. quiera hacer la ópera. Las anotaciones las hice para la representación dramática no para la representación lírica, pues en este caso hay que hacer otras.

Una cosa es el drama, y otra la ópera. En el primero debe dominar el poeta. En la segunda quien domina es el compositor. Ya explicaremos este fin.

Lo principal es que si a V. le ha gustado la cosa, y esto es lo que me enorgullece. Lo demás ya se arreglará todo de común acuerdo, y conforme a sus indicaciones que me parecen justas, convenientes y deben aceptarse.

Gracias por todo.

Si ve a mi maestro Luis Cutchet, un abrazo. Lo propio a nuestro amadísimo Fermín Álvarez.

Jus à Vous.

Vict. Balaguer

Madrid, 6 mayo, 1891

Museo Biblioteca de Ultramar (particular)

Mi queridísimo maestro. Muchas gracias por su carta del 10. La contesto rápidamente porque no tengo tiempo para más.

Hasta mediados de junio no podré ir a esa, dentro de un mes aproximadamente. Sírvase decirlo a Fermín Álvarez, nuestro excelente amigo.

Hablaremos entonces de todo, y dejaremos al corriente del Prólogo de anotaciones, rectificación de versos, etc. Departiremos sobre lo de *Alma* o *anima mater*, muy inclinado hoy a su opinión de V.

Todo lo demás corriente.

Le agradezco que me haya enviado el artículo de *Caballería Rusticana*. Es precioso y lo felicito.

Adelante con el prólogo! Me parece que, gracias a V. la trilogía hará su camino. A V. se le deberá todo.

No sé como agradecer sus molestias para conmigo y sus elogios, que temo me ensoberbezcan un poco.

Gracias de todo corazón.

Recuerdos a todos.

Suyo admirador y amigo

Vict. Balaguer

14 mayo 1891

*SENADO
(particular)*

Mi querido maestro: ayer reuní en esta su casa a varios chiflados: el barón de Mayores, Pedro A. Torres, Teodoro Hersbente, E. Toda, Serrano y otros y otros, y leí el Prólogo que he limado y corregido mucho, y lo recibieron con grandes aprobaciones y aplausos. Por supuesto, está ya la aparición de los muertos vivos y el Aleluya los genios que *ja foren y que al morir nasqueren a sa glòria!*

Dentro de siete u ocho días salgo de aquí para tierras altas de Castilla, donde estaré muy pocos días, para continuar directamente para Barcelona. Supongo que estaré en esa del 20 al 30 de paso para San Hilario, a donde tengo que ir a tomar las aguas con urgencia, pues el malestar que sentí en esa el año pasado ha tomado proporciones que me obligan a mirar esto con detención y cuidado.

Así que llegue a Barcelona enviaré a V. un recado, pues lo que más me interesa es hablar con usted.

Si ve al maestro Luis Cutchet un abrazo, y otro para Fermín Álvarez y demás amigos un saludo.

Quien es en V. admirador y amigo

Vict. Balaguer

2 junio 1891

11

SENADO
(particular)

4 junio 1891

Mi ilustre maestro: su carta del 2 se ha cruzado con una mía, que le escribí, anunciándoles mi próxima salida de Madrid. Supongo que la ha recibido y ya está en su poder.

Salgo el 10 o el 12 para Burgos y Logroño donde tengo que cumplir con un encargo de la Academia, y en seguida voy a Barcelona. En cuanto llegue enviaré a V. un recado para que hablemos y nos pongamos de acuerdo..

Me complace mucho, maestro, *mucho* verle a V. tan animado y que haya V. tomado con tanto impulso el Prólogo. Su entusiasmo es garantía de buen éxito.

Ya lo decía así Pedro A. Torres la otra noche, hablando de V. con gran entusiasmo.

Hasta pronto, pues Dios mediante.

Tot Seu

Vict. Balaguer

12

SENADO
(particular)

Pláceme con gran manera, mi querido maestro y amigo, lo que me dice en su carta, y celebro que la Junta del Liceo haya contestado tan satisfactoriamente.

Puesto que su libro estará listo el 15 de agosto, procederemos a su publicación en seguida.

Desde que estoy aquí, no me ocupo más que en pasear por estos alrededores para ir recobrando fuerzas y ponerme *a to*. Los pocos días de indisposición en Barcelona me quebrantaron más de lo que hubiera creído. Leo, paseo y bebo agua, a esto me hallo reducido hoy.

Se me figura que tendré que demorar mi viaje a los Pirineos por este año. En este caso, me quedaré una temporada en Barcelona para atender a su publicación. Veremos.

Mi querido maestro, Dios le de a V. salud, y felicidades, como merece. Consérvese bueno. Salude a su familia y amigos, y mande a su admirador y amigo.

Vict. Balaguer

San Hilario Sacalm, 19 julio 1891

13

MAS de SAMA
(*Por Reus / Viñals*)

Mi querido maestro: adjunto la carta que me pide para el conde de Michelena. Si está bien, póngale sobre y mándesela. Si no, póngala en la forma que quiera, y yo la firmaré.

Creo que lo del Teatro Real es para mi muy fácil, pero ha de ser estando ya en Madrid y cuando vea al conde en casa Sagasta donde almorzamos juntos todas las semanas.

No está de más, sin embargo, que vaya anticipadamente la carta como aviso y *feuilleton de essai*.

Muchas gracias por sus noticias que me da.

Recuerdos a su familia y amigos.

Suyo siempre.

Vict. Balaguer

Hoy viernes, 21 Agosto, 1891 [datat per mà de Pedrell]

14

MAS de SAMA
(*Por Reus / Viñals*)

22 agosto, 91

Mi querido e ilustre maestro.

Recibí su nueva carta, del 20. Gracias por el suelto del Brusí que me envía, y que es, en efecto, lo que V. dice.

Enterado de lo que V. me dice de Sánchez Ortiz. Los artículos serán cinco. Sólo me falta el último, pero me queda concluirlo hasta que me haga V. el favor de enviarme un artículo titulado «Bellmunt» del Sr. Jordá que se publicó hace unos días en *La Vanguardia*.

Se me extravió el ejemplar que me retuve, y le agradecería mucho me lo enviara.

Mandaré a V. los artículos para *La Vanguardia* y le ruego se sirva corregirlos. Me hará V. gran favor.

En cuanto tenga V. ejemplares del libro, le agradeceré que me envíe 4 por conducto del Sr. Comas, uno para el marqués de Marianao, otro para la marquesa su esposa, otro para la marquesa de Villanueva y Geltrú, y otro para Montanero.

Recuerdos a los Suyos.

Mándeme. S. A.

Vict. Balaguer

15

*MAS de SAMA**(Por Reus / Viñals)*

Hoy domingo 23 agosto, 1891

Mi amigo y maestro: recibí la suya del 22. Enterado de su entrevista y asuntos con Imoy. Paréceme todo bien, como de V. y gracias por tanta molestia.

Llamé a García Llansó y le di las oportunas instrucciones.

Allí va una nueva molestia. Le adjunto los dos primeros artículos consabidos cuya vigilancia de prendas le recomiendo y encarezco, firmado en para todo y dándole toda clase de

Los demás iran otro día.

Gracias, recuerdos a los suyos y un abrazo de su

Vict. Balaguer

16

*MAS de SAMA**(Por Reus / Viñals)*

Mi querido y excelente maestro: recibo hoy la suya del 24. Quedando al corriente de cuantas noticias me da en ella, y recogido el artículo de Salvá, que le pedí.

Adjunto envío a V. el tercer capítulo. Impriman, recoja i guarde el original. Está aquí ocho o nueve días más. Cuide de que me envíen *La Vanguardia* cuando los artículos se publiquen.

Muchas gracias para todo.

Tout à vous

Vict. Balaguer

Hoy, 25 agosto 1891

17

*MAS de SAMA**(Por Reus / Viñals)*

2 Setiembre 1891

Mi querido e ilustre maestro, regresé de la Espluga, y a pesar de lo que escribí a V. y de lo que dije por a V. a Vidal, compromisos inevitables y también deseos de terminar un trabajo comenzado me obligan a quedarme aquí unos días. Así es que, viendo que en ocho a diez no iré a Barcelona, me decido a enviarle a V. el original de mis últimos capítulos de *San Hilario Sacalm* para que los entregue a don Modesto y los publique cuando bien le parezca.

La Vanguardia es precisamente el único periódico que aquí no se recibe. Le ruego, pues, que si se publica algún artículo me mande el número en que ven la luz.

También le ruego que al corregir las pruebas me dispense el favor de corregir lo siguiente:

En el artículo III apartado 7º o 8º que comienza «El agua del manantial, agua de vida» etc. hallará V. frase que dice: «en una vena del mundo mineral que brota, casi pudiera decirse que explota etc.» debiendo decir «que estalla» en lugar de «que explota». Le agradeceré la molestia de la corrección.

Vi los números de *La Publicidad* y de *La Vanguardia*, que hubieron de parecerme muy bien. Ahora hay que esperar, que diga el público, pero esto será lento, pues la opinión se forma difícilmente. Me parece que la cosa hará su camino, si quiere con lentitud. Estoy seguro de ello.

Supongo que habrá enviado los libros a las personas que anotamos. Ellas son las que han de formar la opinión.

Hoy escribo a García Llansó.

Mándeme siempre, cada vez más su admirador y amigo

Vict. Balaguer

18

MAS de SAMA
(*Por Reus / Viñals*)

4 Set^{brc} 1891

Mi maestro insigne: hágame el favor de enviar cuatro ejemplares de la obra de V. a García Llansó diciéndole que unidos a 4 ejemplares de mis *Tragedias* los envíe a los centros siguientes:

Ateneo Barcelonés

Centro Catalán

Liga de Cataluña

Sociedad Balaguer

Supongo que recibiría V. mis dos últimos artículos de *S. Hilario Sacalm* que mandé anteayer, me parece.

¿Salió a la luz ya algún artículo?

Consérvese bueno, estoy deseando saber que pasa con nuestras obras, y le envío un abrazo.

Recuerdos a su familia y a todos.

Suyo Vict. Balaguer

19

MAS de SAMA
(Por Reus / Viñals)

6 Set^{bre} 1891

Mi querido maestro: no puedo continuar más aquí, como deseaba, pues un asunto urgente me llama a Barcelona. Pienso salir si no hay novedad, mañana lunes por la noche, de manera que el martes por la mañana, si le es posible, podemos vernos en casa Fermín.

Supongo que habrá recibido mis dos últimas cartas con varios encargos que me permitía hacerle. Tengo ya arreglado y corriente de ejemplares para entregar a Henrich y para proceder a su impresión. Apeles Mestres no da, para mí al menos, señales de vida. Me tienen tan frito los artistas que creo será lo mejor hacer una impresión sola, de gran lujo de imprenta, y nada más.

Mándeme siempre.

Recuerdos a su familia y amigos.

Suyo Vict. Balaguer

20

SENADO
(particular)

Sr. D. Felipe Pedrell

Madrid 18 octubre 1891

Mi querido amigo: he recibido su muy grata carta del 14 y siento su indisposición que creo será pasajera de lo que me felicitaré de todas veras.

Me placen los amplios y cordiales ofrecimientos del Maestro Mancinelli que son de agradecer.

Pronto le veré y también al amigo el señor Conde de Michelena pues recién llegado entre las visitas, pruebas de imprenta y despacho de la correspondencia no me ha dejado punto de reposo sin descontar el cansancio que el viaje me produjo.

Siempre suyo Vict. Balaguer

[Postdata manuscrita de Balaguer]:

Maestro ilustre y querido: pasa la anterior de manos de Celestino porque me ahogan los asuntos que se me echaron encima. Entregaré a la Academia de la Historia los libros de V. y recibirá oficio de gracias. El jueves los entregaré a la Academia de la Lengua.

A Barbieri y Arrieta no les he visto más.

Adjunto el artículo de Mistral fiel y puntualmente traducido. Sírvese entregarle a *La Vanguardia*, recogiendo el original, que es de mi letra.

Convendría que se publicase pronto para hacerlo ya reproducir aquí. Adiós, mi querido maestro.

Tout à Vous

Vict. Balaguer

Cómo está Álvarez? Salúdele en mi nombre.

SENADO
(particular)

Mi querido maestro: recibo la suya del 19. Estando enfermo Apeles Mestres, y en verdad que lo siento muy de veras, el Sr. Henrich puede pasar en seguida a hacer el encargo a otro artista, el que mejor a él se acomode y parezca, con tal que lo haga pronto, pues me está haciendo falta la edición.

Aquí voy dándolo a conocer. Conviene si no lo hizo V. que me mande en seguida un libro de V. con autógrafo a Castelar, quien se propone reunir la semana próxima en su casa a varios literatos de punta para una lectura *en catalán de Los Pirineos*, cosa desusada en Madrid. Esto de introducir de rondar el catalán en una velada literaria en Madrid, no puede hacerlo quien tiene un «Pito» de toro como Castelar.

Recibí también carta de Fastenrath en que me anuncia que ha escrito un artículo manifestando su propósito y compromiso de traducir al alemán *Los Pirineos*.

No dio todavía su fallo el jurado respecto a la ópera de V., pero Michelena la da ya por aceptada, pues sabe, según él dice, cual ha de ser el fallo del jurado. Castelar, Sagasta y Manuel Cañete son los tres grandes adalides que tiene V., y los tres juntos pesan más que los Pirineos. Michelena está entregado por completo, y tanto más cuanto que hay, como yo le dije, lo del *Centenario de Colón*.

A más, una idea que hoy comienza a abrirse camino, es la de que para obsequiar a los extranjeros invitados en el Centenario se den tres o cuatro funciones de gala en el Teatro Real donde sólo se canten obras de maestros españoles, con libro de poeta español y asunto español, si quiere se canten en *italiano*. Nuestro *Pirineos* es única en reunir estas condiciones pues a *Los Amantes de Teruel* les falta una, a la *Raquel* le faltan dos de estas condiciones.

He leído el artículo que me parece muy bien, de l' *Écho musical*, y creo que debe traducirse a *La Vanguardia* o en *La Publicidad*, encargándome yo después de hacerlo reproducir aquí.

Yo no sé, no sé, como puede parecer la portada del libro que imprime Henrich. No acierto en ello. Después de hacer muchas, la que menos mala me parecía es la que le envió. Acomode V. otra si esta no le gusta. Yo me doy perdido y aceptaré lo que V. escriba, si no le va bien la adjunta.

Suyo Vict. Balaguer

Hoy viernes.

22

Museo Biblioteca de Ultramar

Mi querido maestro: recibidas sus cartas. Enterado. No hay nada nuevo que decir a V. Va haciendo atmósfera la idea de estrenar la ópera cuando el Centenario de Colón al octubre del año próximo. V. dirá. Envieme una docena o más de su libro *Por Nuestra Música*. Pues tengo ya agotados los ejemplares, y muchos me piden.

Vict. Balaguer
28 Octubre 1891

23

SENADO
(particular)

Madrid 31 Octubre 1891

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi querido amigo: delante tengo su gratísima carta del 26 y veré de contestar a sus preguntas con entera claridad.

Michelena que está obligado a poner en escena obras aprobadas por la Junta tiene la liberrad de estrenar la que a sus intereses convenga. Los Pirineos se hallan en este caso y desde luego pedía comenzarse a sacar copias que es obra de 3 meses.

Pero como está V. resuelto a que preceda a la audición de la ópera el fallo de la Junta (y así debe ser en mi opinión) tengo para mi que no queda tiempo para copiar telones, vestuario y ensayos a fin de que la ópera pueda representarse en febrero.

No puedo asegurar a V. con certeza que la temporada del año venidero se anticipe para la época de fiestas. Así es de creer porque así se piensa (y así lo quiere hoy el gobierno), pero hay que tener en cuenta lo del Dios sobre todo ya que las fiestas son oficiales y en todo lo oficial entra por mucho el movimiento político.

Esto es lo único que puedo contestar a su carta halagándome también el que la obra pudiera estrenarse en las fiestas de gala del Centenario y no habrá otro remedio que esperar a dicha época ya que el dictamen siempre se retrasará y la temporada ha dado comienzo.

Siempre de V. su admirador y amigo.
Vict. Balaguer

24

SENADO
(particular)

Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid 2 Noviembre 1891

Mi querido amigo: acabo de enterarme de su grata del 30 que en gran parte está contestada con la mía de anteayer. Sólo me falta pues reiterar a V. que por mi parte haré cuanto sea posible para que lo del Centenario sea tan seguro y ofi-

cial como V. desea. Sobre este punto no dejaré de aprovechar todas las ocasiones que se ofrezcan para alcanzar el resultado apetecido. No es ocasión aún para recabar una declaración oficial pues no se obtendrá a buen seguro. Es preciso aguardar, me he convencido de ello a que las cosas se calienten y esto no sucederá hasta comenzar el año.

Respecto al asunto Comillas creo firmemente es cuestión perdida. Conozco las fervientes ideas católico-romanas del Marqués y desde el momento en que abriga la convicción de que la obra tiende a glorificar la lucha sostenida por los albigenses en perjuicio de los soldados del Papa, inútiles serán el artículo de Mistral y cuantas reflexiones sobre el particular puedan hacerse.

Quedo siempre de V., su bien amigo y admirador
Vict. Balaguer

25

SENADO
(particular)

Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid 8 Noviembre 1891

Mi caro amigo: he leído su querida carta del 1 a la cual no sé ya que contestar después de lo que tengo que manifestarle sobre el asunto que la motiva.

En la del 2 me alegra verle a V. más tranquilo y con proyectos para neutralizar o aplacar al menos esas rivalidades que V. sospecha: pero con todo continuo pensando que desde el momento que el Marqués ha hecho de la cuestión un caso de conciencia y de un modo tan terminante como sabemos, no será fácil que ahora venga a pensar de otra manera y tanto más cuanto habrá personas enteradas ya de lo que ocurre y que habrán aplaudido su proceder a pesar de que nosotros no hayamos tenido intento alguno o de ofender a la conciencia más timorata. Con aquellos criterios sería imposible ni la Historia ni la realización de muchísimas manifestaciones del arte. Yo estoy asombrado.

Ya sabrá V. la pérdida del padre de D. Manuel. Gran pesar he tenido de ello. Hemos perdido un gran amigo.

Recibi los ejemplares de su folleto que iré dando al destino conveniente.
Siempre suyo que le abraza
Vict. Balaguer

Posterior a esta carta he recibido dos o tres de V. Contestaré a todas, pero creo que como dice el maestro Arrieta sería muy conveniente, su venida de V. a Madrid.

Le anuncio la carta de Arrieta, que es notable y admirable para V. Mañana iré a verle llevándole el certificado que V. me envía, y que no ha llegado aún, pero que espero hoy.

Mi opinión formada y resuelta es que debe V. venir, aunque sólo sea por cuatro días. Creo que todo se resolvería viniendo V.

Si viene, disponga de esta su casa. Aquí tiene un cuarto. Vivo como estudiante, pero con V. no hay cumplidos. Disponga V. de mi, de mi casa y de lo mío.

26

SENADO
(particular)

Mi querido maestro: lo de la enfermedad de Luis Cutchet me llega al alma.

Estoy con impaciencia esperando carta de V. para saber más noticias. No puedo asumirme con la idea de que pudiese yo perder a quien me es tan caro como si fuese yo propio, más aún. Le agradeceré a V. que me de noticias. Me interesa mucho, mucho, extraordinariamente. Sin él, no me sentiría en el mundo.

Arrieta insistió en que debe usted venir, y yo también. Ciertas cosas no pueden resolverse más que estando V. aquí. Dice Arrieta que cuando V. llegue, se combinará la manera que se avenga mejor para que el jurado conozca la obra.

Lo de la velada literaria en Casa Castelar fué un gran éxito.

Suyo

Vict. Balaguer

15 Noviembre 1891

27

SENADO
(particular)

Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid, 19 Noviembre 1891

Querido maestro: delante tengo su grata del 16 en que me comunica las buenas noticias del alivio del pobre amigo Cutchet. Por otro lado he sabido también estas buenas nuevas que tanto me interesan por tratarse de un buen amigo tan antiguo y tan íntimo mío.

Me ha contrariado el que sus asuntos le impidan venir a Madrid hasta fin de mes y tanto más cuanto el amigo Pujol acaba de decirme que ayer tarde en el Consejo de Instrucción Pública le preguntó Arrieta por la llegada de V. diciéndole que convenia mucho que viniera V. a Madrid cuanto antes pues era indispensable la presencia del autor de la partitura que tiene en su casa ganando tiempo en espera de V.

Le transmito el recado añadiendo de mi parte que por todos lados veo yo que es necesario que adelante V. su viaje pues en asuntos musicales cuando se entra en la parte técnica yo no sirvo para el caso y se ocurren mil detalles que esperan resoluciones e iniciativas que sólo V. puede tenerlas.

Me alegro le haya a V. gustado la carta que le comunicó Montaner. Yo no podía escribirle de otra manera.

Adiós mi caro amigo: le abraza el que lo es suyo afmo.

Vict. Balaguer

(P. D.)

Escrita y firmada ésta recibo su carta del 18.

Doy gracias a Dios por el alivio de Cutchet. La enfermedad y su estado me llegaba al alma y crea V. que tenía con este motivo un gran disgusto, habiéndose apoderado de mi la tristeza más profunda.

Ve que retrasa V. su viaje. Lo siento. Creo que el tiempo es oro, y en mi opinión ya debía V. estar en Madrid.

Cuando V. venga se habrá publicado ya el Decreto de Convocatoria de Cortes, y la política lo absorberá todo.

Está V. haciendo mucha falta.

El mismo día que recibí noticia de su venida, puse una carta a Sepúlveda mandándole su libro de V., el mío, y pidiéndole billete. Esta es la hora en que no he recibido contestación. Supongo que estará fuera de Madrid. Si no, no lo comprendo.

Suyo

28

Museo Biblioteca de Ultramar

Sr. D. Felipe Pedrell
Madrid 26 Noviembre 1891

Mi caro amigo: acabo de recibir su querida carta complaciéndome mucho las buenas noticias que me da de mi buen Cutchet.

Ve que la ida a esa del Sr. Chapí ha dilatado la venida de V. V. dirá pues las que hay que hacer resolviendo en consecuencia pues yo no podía menos que transmitirle los apremios que me comunicó Arrieta.

Ya supongo que serán pocas las ocupaciones que V. tenga en esa. Yo también estoy pasando ahora una crujía de trabajo que no descanso ni un momento.

Adiós querido maestro. Siempre suyo su admirador y amigo afmo.

Vict. Balaguer

(P. D.)

Escríbame con anticipación el día de su llegada. Allí para el 10 o para el 12, tendré que salir de Madrid para Andalucía, según creo, pero en esta su casa quedan las criadas y todo lo tendrá V. dispuesto a sus órdenes, quedándose V. dueño absoluto.

Dígame si Álvarez me hará también el honor de venir a esta su casa para arreglar habitación.

Dispongan Vs. de mí y de todo lo mío, en absoluto.

He escrito ya a Henrich diciéndole que la edición corre de mi cuenta y que yo la pago. Le digo (sin hablarle por supuesto de nada de lo ocurrido con Comillas) que mande tirar de nuevo las cuatro páginas en que iba la dedicatória, la cual se ha de sustituir con *ejemplar dedicado a...*

De este modo, Henrich creerá que quiero yo ejemplares para lucrarme, y prefiero que crea esto a creer (a sospechar) algo de lo ocurrido con Comillas.

Por cierto que, ya que realmente muy de veras quiero al marqués, siento en el alma su mediación en la crisis.

Me parece que le va a salir mal.

29

SENADO
(particular)

Madrid, 10 Diciembre 1891

Recibo su carta del 28.

El viernes estaré en la estación, y si no pudiera, irá Eduardo y también Tomás para los equipajes y acompañarle a esta su casa.

Creo que el viernes tengo que almorzar con Michelena en casa Sagasta, y quizá por esto no pueda ir.

Tengo la habitación dispuesta para V.

¿Viene Álvarez?

Mi casa es suya por completo, como es de V.

Nos arreglaremos como se pueda, confiando con la benevolencia de V.

Suyo

Vict. Balaguer

30

SENADO
(particular)

Sr. D. Felipe Pedrell

Amigo mío: recibo su carta. Celebro que haya llegado sin novedad y haya encontrado buena y sana a su querida hija y familia.

No tiene para qué darme gracias. Mi casa es suya, y ya vió V. que, si bien muy modestamente, estuvo con toda libertad y franqueza. Tome V. autorización para todo en ella, siempre que quiera honrarnos.

Cuando pueda y se lo permitan sus ocupaciones, vea a don Manuel Henrich y dígame que el amigo de T. A. Benach, de Villanueva y la Geltrú, le entregará tres mil pesetas a cuenta de la impresión de los *Pirineos*. Las demás se las mandaré y haré entrega así que me envíe el libro y la cuenta.

Quedamos en que de los mil ejemplares se enviarían ciento a V., trescientos a mí, en Madrid, y los 600 restantes al bibliotecario de Villanueva y Geltrú don J. Oliva-Milá.

Lo que sí deseo de todas veras es que me apresuren el envío. Aquí está sin publicar por esta causa, y yo espero que en cuanto lo dé a conocer y lo mande a ciertas y determinadas personas, se preparará o se (acabará) de preparar el terreno del Teatro Real.

Muchas felicidades en esas próximas pascuas para V. y para los suyos.

Un abrazo a don Fermín, nuestro buen amigo, y véame y abrace a mi querido Luis Cutchet.

Suyo

Vict. Balaguer

20 Diciembre 1891

SENADO
(particular)

Mi querido maestro: no extrañe V. mi silencio. Estoy pasando por un gran trastorno. El domingo, estando almorzando con Eduardo Toda, y estando en conversación con nosotros Celestino Pujol, se cayó éste de repente, como herido de un rayo.

No pudo ser trasladado a su casa, y aquí lo tengo desde el domingo (hoy jueves) luchando a brazo partido con la muerte, sin haber aún recobrado el uso de la palabra así [como] el de sus miembros.

Toda su familia, mujer, hermano, hijos, se han trasladado aquí. Figúrese como estará esta casa de llantos, desmayos de mujeres, sollozos, confusión y trastornos.

Me he visto precisado a dejarles todas mis camas y habitaciones, y yo me he trasladado al cuarto de Fernando Puig, hallándose éste ausente.

Estoy realmente en un gran conflicto.

Ya escribiré más después. Por hoy dos líneas sólo para saludarle con el alma.

Suyo

Vict. Balaguer

Hoy jueves 24 Diciembre 1891

Madrid, 26 Diciembre 1891

Mi querido maestro: está su casa en un teatro de lástimas y miserias.

Celestino vive aún por fortuna, luchando desesperadamente con la muerte, pero no hay esperanzas de salvarle; y si se salva, Dios lo quiera, queda inutilizado para toda su vida.

He tenido que ceder mis habitaciones todas a la familia, y yo me he trasladado al primer piso, casa de D. Fernando Puig, pero como pasado mañana llegan sus dueños, tengo que irme a una fonda, como no pueda disponer del cuarto que tiene acomodado el Marqués de Marianao, a quien he escrito para que me lo ceda por unos días.

Estoy pasando grandes angustias y apuros.

Devuelvo la carta del P. Blasaro-García.

Ya comprenderá que no puede ir al Escorial, El domingo, día destinado a ir por la tarde, tuvo lugar el envío a mediodía.

Adjunto al envío el *Índice*, y a continuación hay que añadir la obra última, el libro de V., etc.

Detrás de todo, el catálogo de mis obras, que también mando adjunto.

Por lo que toca a lo del año 91 puede hacerse como V. dice, o también ponerlo en el colofón, según escribí a Henrich, el cual debe ir en su última

página del tomo marcando el día que se acaba de imprimir, y el precio de 12 pesetas el ejemplar.

Muchas gracias por la realización de mis encargos. Respecto a lo de Sánchez Ortiz, no hay que pensar ahora, pues no tengo ni cabeza, ni humor, ni tranquilidad de ánimo.

Ya le escribí a V. que desde el momento puede cobrar Henrich una partida de dinero que está en poder de Benach.

¡Que tristes Navidades las mías!

Se las deseo a V. y a los suyos todo lo contrario y opuestas de las mías.

Toda, que no me abandona un solo instante, saluda a V.

Suyo

Vict. Balaguer

A Luis cuanto V. quiera. Lo propio a Fermín y demás amigos.

1892

33

CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

1 Enero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi querido maestro: gracias mil por su cariñosa carta del 28 pasado, y mil felicidades por el año que empieza y por los muchos más que le deseo de vida.

Traslademe en efecto al cuartito del Marqués de Marianao, junto al Congreso, y aquí estaré unos días interín [mientras] decido si vuelvo a la antigua casa o si busco otra más cómoda y sobretodo menos alejada del centro de Madrid.

Cuide ese catarro, que mala época del año es la actual para tomarlos. Salude afectuosamente a Cutchet y a todos los amigos y bien sabe cuanto le quiere y admira su siempre affmo. amigo

Vict. Balaguer

Muchas felicidades a todos.

34

SENADO
(particular)

7 Enero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: me entero con gusto de cuanto se sirve V. manifestarme en su grata del 1 corriente.

He decidido definitivamente dejar la casa de la calle Montalbán, que en efecto me resultaba demasiado lejos de todas partes, y dentro de pocos días

estaré instalado en una nueva habitación de la calle de la Greda, muy cerca del Congreso (Greda, 22, pral. izquierda, donde tiene V. siempre una habitación dispuesta).

Ya comprenderá el amigo Sánchez Ortiz que con los trastornos de los pasados días no me ha sido posible ocuparme en mis trabajos de colaboración de *La Vanguardia*. Le ruego que así se lo diga cuando se le ofrezca ocasión para ello, añadiéndole que procuraré complacerle lo antes posible.

Consérvese bueno y disponga siempre de su affmo. amigo y admirador.

Vict. Balaguer

(P. D.)

Veo que entregó los originales a Henrich. No me mandó pruebas aún, y me apena que vaya retrasándose tanto esta edición. Me hubiera ido muy bien para aguinaldo en estas Pascuas, y se hubieran dado a conocer a muchas familias y a muchos centros de Madrid a quienes en estos días se acostumbran a enviar libros bien impresos y encuadernados, como regalo.

La verdad es que si no lo recibo pronto, será inútil que me lo envíe, pues a mediados de febrero, lo más tarde, Dios mediante, pienso trasladarme a Cataluña para no regresar a Madrid en cinco o seis meses.

Si por todo este mes no recibo los tomos, entonces hay que guardarlos todos para cuando yo vaya a esa.

Siempre suyo.

35

SENADO
(particular)

18 de Enero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi buen amigo: recibí su grata del 14 pasado. Efectuase el traslado de los muebles a la nueva casa de la calle de la Greda, y en ella puedo decir que estoy definitivamente instalado hace dos días.

Me hallo aquí mejor, y el lugar me resulta mucho más cómodo.

Veré con gusto la carta de Peña y Goñi que se anuncia, en tanto deseándole que todos sus enfermos se hayan restablecido por completo, se repite de V, siempre affmo. amigo.

Vict. Balaguer

36

SENADO
(particular)

24 de Enero 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: Devuelvo a V. la carta de Peña y Goñi que me incluía V. en su carta del 20 del corriente, y que he leído con gran interés. En efecto,

ha comprendido perfectamente el carácter de su obra musical, y creo que su opinión ha de servir de modo admirable para ilustrar al público que la ha de oír y juzgar en este regio coliseo.

Celebro mucho que todo esté en marcha, se concluya la edición y V. por su parte avance en sus trabajos de copias y rectificaciones.

Yo empiezo a pensar en mi próximo viaje a esa, que deseo realizar para dedicar al trabajo algunos días en Villanueva, ya que en Madrid es imposible, fuera de la política, hacer nada de provecho.

Me alegra mucho saber el restablecimiento completo de todos sus enfermos, y ya sabe V. cuanto le quiere su más afectuoso amigo y admirador q. l. b. m.

Vict. Balaguer

(post data)

En el momento de llevar al Correo esta carta, recibo la suya del 22. Conforme con lo del colofón. Conforme con lo demás. Siento sólo que la publicación se retrase, pues que si los ejemplares no llegan a mis manos antes del 10 o 12 de febrero, será todo inútil, ya que mediado febrero salgo para Reus y no quiero volver a Madrid hasta agosto o septiembre.

Nos hubiera convenido mucho, *mucho*, mucho, a V. y a mi que durante mi estancia en Madrid se hubiera podido dar a conocer la obra. No es lo mismo enviarla desde Barcelona, que mandarla desde aquí con carta mía o hablando directamente y *Tête à tête* a las personas a quienes se envía.

Lo que Henrich y V. observaron en el discurso de Soler, ya lo observé yo, pero no me atreví a variarlo. Hay que dejarlo como está porque es Soler muy susceptible, y no quiero mortificarle, demasiado favor me hizo.

Le agradeceré a V. que apesure todo cuanto pueda la publicación. Si para el 10 o 12 de Febrero no pueden estar en mi poder los ejemplares, entonces que no me manden ninguno. Los enviaremos V. y yo desde Barcelona, y haremos la publicación desde allí.

Mis recuerdos a su familia y amigos.

Tout à vous.

Vict. Balaguer

SENADO
(particular)

7 de febrero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: tengo para contestar sus tres gratas del 28, 29 y 30 pasado.

Le doy gracias por su diligencia en corregir las últimas pruebas de los *Pirineos*, y es seguro que me hallarán todavía en Madrid los primeros ejemplares que me remita.

Vi el suelto de Roca en la *Esquella* y me disgustó tanto como puede V. suponer, pues ninguna necesidad había de agriar ni llevar al terreno público una cuestión íntima y de conciencia que nosotros tanto reservamos.

No hice el encargo cerca de Peña y Goñi, porque estos últimos días anduve algo delicado, habiendo de guardar cama un día, con un asomo de trancazo. Mandaré a Tomás a recoger en la forma que V. desea.

En los periódicos he visto que el maestro Arrieta se halla enfermo de algún cuidado.

Consérvese bueno y disponga siempre de su admirador y affmo. amigo.

Vict. Balaguer

38

SENADO
(particular)

9 de febrero 1892

Mi querido maestro: Recibo la suya del 5 del corriente. Ya habrá sabido la enfermedad de Arrieta. Llegó en gravísimo estado, pero parece que se ha iniciado una franca mejora. Que se restablezca pronto.

Un amigo mío de esa me recomendó al Sr. Chevalier para que le permitiera traducir al francés los «Pirineos». Le contesté que había recibido otras demandas análogas, y que hiciese lo que le pareciera.

Voilà pourquoi se ha escrito el suelto que no remite V. en su última. ¿Habrá retardo en el fallo del Jurado de Madrid por causa de la enfermedad de Arrieta? Será temible, aunque lo creo inevitable.

Me alegro y le felicito por las noticias que me da de la acogida que dispensaron los yankees a su obra musical.

En espera de su próxima que me anuncia queda siempre muy affmo. suyo.
Amigo

Vict. Balaguer

Me parece que el señor Blanco del Escorial *s'ha tallat*. Me presenta en su segundo tomo como autor de zarzuelas.

39

SENADO
(particular)

16 de Febrero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: he recibido su grata del 10 corriente, así como los 25 ejemplares de la nueva edición de los *Pirineos*, que resulta espléndida. He pedido a los Sres. Henrich otros 25, que me harán falta inmediatamente, y empezaré la distribución de alguno entre los amigos, dando el resto de la edición a un editor de ésta que se encargará de su venta.

Sigue siendo el mismo el estado de Arrieta y mucho me temo un fatal desenlace, dado el carácter de su enfermedad.

He retirado de la casa de Peña y Goñi y tengo en mi poder los cuadernos de la partitura de su ópera que V. dispuso recoger. ¿Cómo se la envió a V. con seguridad? Nada quiero hacer hasta recibir sus instrucciones.

Nada sé en definitiva de mi viaje que no creo realizar lo menos hasta mediados del próximo marzo, ya que me he comprometido para dar en la noche del 14 una conferencia en este Ateneo sobre los Reyes Católicos.

Disponga siempre de su admirador y amigo

y q. b. s. m.

Estoy aburrido y preocupado con mi conferencia del Ateneo. Hasta que me señalen día, no puedo salir.

Vict. Balaguer

40

SENADO
(particular)

23 febrero de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: he recibido sus dos gratas del 15 y 19 corriente. He dispuesto me remitan a ésta 500 ejemplares de la trilogía, habiendo encargado de la venta de la edición a la casa Falcón o sea el Progreso Editorial.

Recogiose la partitura de casa de Peña y Goñi, y conforme a sus deseos la mandé entregar al maestro Chapí para llevarla a Barcelona.

He recibido la nota o memorandum que me incluye en su primera para hacerlo presente al conde de Michelena en la primera ocasión oportuna. Supongo que ya sabrá usted que su ópera ha sido oficialmente aceptada por el jurado, y por lo tanto creo asegurada su representación en la próxima temporada, por más que Peña y Goñi dice que no hay un cantante capaz de interpretar el *rôle* de Raig de Lluna.

Tomo nota de cuanto me dice sobre un recomendado de D. Antonio Moragas, en cuyo obsequio haré cuanto me sea posible. Lo mismo hará por él Toda, que saluda a V. afectuosamente.

Queda siempre affmo suyo

Vict. Balaguer

41

SENADO
(particular)

1 de marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: recibí su grata del 25 pasado. Estoy de acuerdo con V. respecto a cuanto se dice sobre la representación de *Los Pirineos* en las

próximas fiestas del Centenario, y al efecto veré en breve a Michelena para hacerle presentes las notas de su memorandum. Anoche comieron en casa los Mancinelli, y con el maestro hablé de lo mismo, y especialmente de la parte de Raig de Lluna, que me dijo podía representar mejor la Pasqua que la Stahl.

Respecto a la distribución de los ejemplares de *Los Pirineos* claro está que puede V. entregar los que considere necesarios para satisfacer sus compromisos. Bien sabe V. lo ocurrido en el asunto de su impresión, por lo cual, debiendo satisfacer el gran coste de la impresión, he determinado poner la edición en venta, encargando de ella al Progreso Editorial. Todos los ejemplares están ya en camino de Madrid, menos algunos que se hallan en Villanueva y los 100 que tiene V. en su poder. Si le parece a V. bien, de estos últimos reservaremos 50 para nuestros compromisos, y los restantes los pondré a disposición del Progreso, quien dará a su representante Sr. Neyra la orden de recogerlos.

Queda a V. siempre affmo. amigo y suyo

Vict. Balaguer

Esto si a V. le parece bien. La cuenta de casa Henrich me dobló, y para resarcirse no tengo otro remedio que el vender los ejemplares. A más, cometí el error de poner 12,0 pesetas de ventas cuando el libro debe venderse a 4 duros.

42

SENADO
(particular)

2 de marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi buen amigo: al día siguiente de recibida la suya del 27, Toda me dió cuenta de su contenido, que me impresionó profundamente. ¡Pobre Cutcher! Ya puede V. suponer que su pérdida me ha llegado al alma.

Decididamente el 14 daré mi conferencia en el Ateneo y luego ordenaré mi viaje a esa, pues deseo de veras dejar Madrid por algún tiempo.

Queda siempre suyo affmo., amigo

Vict. Balaguer

(post data)

Estuvieron a comer aquí Mancinelli y si mujer. Les di un banquete por todo lo alto, con flores y música y versos. Mancinelli y yo veremos a Michelena antes de que se marche. Lo de Moragas lo veo muy difícil, mucho. Reservadamente le digo que Mancinelli protege al natural. ¿Podemos V. y yo ponernos en frente de Mancinelli?

43

SENADO
(particular)

6 de marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: recibí su grata del 3 corriente. He hecho entrega a Falcón de 650 ejemplares de la edición de *Los Pirineos*, y él dará orden oportunamente para que se recojan de V. los 50 que destina a su agencia de Barcelona.

Creo que toda la edición tiene la hoja dedicatoria, por lo cual aquí se sacará, y lo mismo se hará en Barcelona. Además se corrige el pie del colofón, que señala al libro el precio de 12 pesetas: Falcón lo halló demasiado barato, y lo sube a 15, pegando una tirita de papel con este nuevo precio para la edición encuadernada.

Está bien cuanto me dice en la suya. No he visto a Michelena porque el tiempo está endiablado y apenas salgo de casa. Esperaré que mejore un poco, ya que ahora es casi imposible andar por estas calles.

Consérvese bueno y disponga siempre de su affmo. amigo y admirador.
Vict. Balaguer

44

SENADO
(particular)

9 de marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: recibí su grata del 5 corriente, enterándome con interés de todo su contenido. Tomo nota de cuanto me dice sobre el asunto Moragas, ya que este Sr. me insta para que le recomiende a Michelena. Creo que debemos proceder muy cautamente hasta saber si definitivamente se retira o no el protegido de Mancinelli.

No saldré de aquí sin haber arreglado con Michelena cuanto me indica sobre el desempeño de la obra, y sólo temo que el empresario se escude en la incertidumbre de lo que deba hacer en el otoño próximo, por lo menos en lo relativo a las funciones del centenario, sobre las cuales nada ha decidido el Gobierno ni probablemente se ocupe de ellas por algún tiempo. De todos modos veremos lo que se dice y esperemos que realizará nuestras aspiraciones.

Consérvese bueno y disponga siempre de su affmo. amigo y admirador.
Vict. Balaguer

Recibo su nueva carta pidiéndome las pastoral de Epourrims. No la tengo. Tendría que escribir a alguien de los Pirineos Occidentales, que es donde se canta y la he oído.

Me parece que habla de ella Cesar Montcault en su *Misteria* de los Pirineos. Es muy popular.

45

SENADO
(particular)

17 de marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi estimado amigo: mil gracias por su telegrama de felicitación por el éxito de mi última conferencia en el Ateneo.

Espero en breve darle un estrecho abrazo su siempre affmo. amigo y admirador.

Vict. Balaguer

46

SENADO
(particular)

24 de Marzo de 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi querido maestro: recibí su grata del 17 del corriente, agradeciéndole de nuevo el juicio que le merece mi última conferencia en este Ateneo.

Proyecto salir para esa en los primeros días del próximo Abril, pero de todos modos le avisaré antes el día fijo de la salida. Su affmo. amigo y admirador

Vict. Balaguer

Hemos de hablar largo y tendido, de muchas cosas. Estoy impaciente por llegar a esa.

47

SENADO
(particular)

Mi queridísimo maestro: recibo su carta del 1.

Ayer, en lo mayor del conflicto y cuando la cosa era más dura en el Senado, se acerca el director de Instrucción Pública a decirme que el ministro y él habían ya firmado lo de su ópera, aprobando el dictamen y pasándolo de Real Orden al Teatro Real.

Hoy, pues, o mañana lo recibirá Michelena, al cual trataré de ver uno de estos días.

Lo del Centenario de Colón fracasa en un ciclón de economías que nos envuelve. Michelena no tendrá subvención, y por consiguiente según mis noticias, no abrirá el Teatro mientras duren las fiestas.

La ópera tendrá que ponerla en diciembre o enero. Ya veremos. Yo he tenido que suspender mi viaje. El hombre propone y Romero Robledo dispone. Ahora parece que nos quiere llevar a todos a presidio por no sé que

horrores que hemos cometido, según él dice. Está loco, y no sabe lo que se dice. Está tan intemperante, tan fuera de sí y tan loco, que me temo que va a hacer lo que Sansón y va a derribar el templo sobre él y sobre nosotros todos.

Las circunstancias son difíciles... y peligrosas. Atravesamos una situación muy crítica. *Tout à vous de tout mon coeur.*

Vict. Balaguer

3 Abril 1892

48

SENADO
(particular)

Casa Blanch, 9 Junio 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi querido amigo: Recibo la suya, por el correo de hoy escribo al Sr. Decheut recomendándole el asunto de que V. le hablará y encargándole que en mi nombre hable al Sr. Presidente de la Audiencia, según V. desea.

Haremos todo lo que se pueda a favor del señor Pujol.

Enterado de lo que V. me dice referente al señor conde de Michelena. Esperemos por consiguiente y téngame al corriente de lo que ocurra, disponiendo de mi como mejor crea.

Necesitaré ver esa carta del Reverendo Blanco publicada en la Ciudad de Dios a que V. se refiere. Si no tuviera V. el número de dicha revista para enviarme, hágame el favor de averiguar qué número es, de qué día para que yo pueda escribir a Madrid pidiéndolo.

Quizás ello me daría pie para escribir una carta al Sr. R^{do} Blanco y publicarlo como hago con unas cartas dirigidas a D. Juan Mañer que me están ocupando y preocupando mucho, haciéndome trabajar bastante, y de las que he mandado se las pusiera en *La Vanguardia*.

Estos países me prueban bien y trabajo desesperadamente, seis horas por la mañana y dos por las tardes, teniendo tiempo de pasear y de recibir los galantes obsequios de los Sres. Font en cuya casa se vive deliciosamente y que me encargan le devuelva a V. saludos.

El Sr. Font que en estos momentos me hace el favor de llevar la pluma me encarga repetirle a V. de nuevo la oferta de esta casa en la cual sería V. recibido con mucho gusto. Recuerdos a su Sra. Hija, un estrecho abrazo a D. Fermín y mande a su amigo.

Vict. Balaguer

SENADO
(particular)

Casa Blanch, 22 junio 1892

Sr. D. Felipe Pedrell

Mi cariñoso y buen amigo: Recibí la suya del 20. Muchas gracias por todo. He recibido la carta de D. Fermín enviándome la música que le pedía para la señora de la casa Blanch. También he recibido carta de Orida diciéndome que remite a Moragas los ejemplares de *Los Pirineos*. Todo esto me indica que tuvo V. la bondad de cumplir con mis encargos y yo se lo agradezco.

Algún periódico de Madrid debe haber anunciado que en la próxima temporada se representarán *Los Pirineos* porque he recibido carta de París diciéndome que saben esto por haberlo leído.

Me place que Apeles Mestres se encargue de los figurines, si [le] vemos V. y yo para darle las gracias como veremos también al Sr. Soler y Roviroa.

El señor Conde de Michelena, a cuya carta no he contestado aún tendrá que quedar contento de nosotros.

El sábado próximo en el tren que sale de Hostalrich a las 5 de la tarde y llega a Barcelona a las 7 y media de la noche saldré para esa, muy mejorado gracias al alivio de las aguas de S. Hilari y a las atenciones y cuidados que he merecido a los Sres. de Font a quienes no sé como agradecer su cariñosa hospitalidad.

La *Ruiseñora* dueña de la casa me pide le envíe V. un canto para ella y el *ruiseñor* su amigo, y nuestro amigo Miguel le envía un estrecho abrazo y ambos saludan a su Sra. hija a quien saludo también quedando de V. amigo y q. b. s. m.

Vict. Balaguer

SENADO
(particular)

Mi querido y excelente maestro: perdóneme que antes no le haya escrito. Debía hacerlo; pero se me echó encima un ciclón de congressistas y otro de ocupaciones ineludibles.

Ya tuve noticia del gran éxito de su conferencia. Me lo escribió Benach que asistió a ella, y me lo escribió muy entusiasmado.

Por ello y por el premio le felicito muy de veras y de todo corazón. Reciba mi sincero pláceme un estrecho y cordial abrazo. Esto es anuncio de triunfos mayores. Y Dios sabe si se los deseo.

Pasado mañana va aquí el *Garín*, y supongo que en seguida se comenzará con *Los Pirineos*. Bretón tiene aquí una suerte decidida a todo en su favor, y se cree por consiguiente en un éxito. Lo cual creo que será bueno para abrir camino a *Los Pirineos*.

Hace V. bien en no venir hasta después del *Garin*. Moragas escribirá a V. más extensamente.

Aquí hace un tiempo infernal. Si este destemple continua, me verá precisado con harto dolor a dejar este país, pues mi salud se resiente mucho y necesita más templado clima.

Tengo en esta su casa a Miguel Font que ha venido de Londres expresamente para asistir a la representación de su ópera. Crea V. que ésta se espera con impaciencia en los círculos, donde se habla mucho de ella y de V. muy bien, de una y de otro.

Tiene V. aquí muy buen nombre y muy estimado. Crea que el camino está aquí abierto para V. y tengo la seguridad de que no le han de faltar las palmas del Capitolio.

Muchos recuerdos a su señora hija. Recíbalos de todos los de aquí. Déselos V. a Fermín y demás amigos.

Va con el pláceme el abrazo de su

Vict. Balaguer

Madrid, 20 Oct^{bis} 1892

PRO PATRIA

SURGE ET AMBULA

Mi querido e ilustre amigo: recibidas, y agradecidas, sus dos últimas cartas.

La marquesa me encarga le de muchas gracias por el cumplimiento de su encargo, al Sr. Fey y yo se las doy también, por mi parte.

Con su carta recibí también el proyecto de *Los Pirineos*, que me pareció muy bien.

Realizada ya la cabalgata, finalizado todo, ahora es cuando Bussato tomará a pecho lo de su ópera²⁶.

La segunda carta ha llegado hoy domingo, estando todos en la mesa y estando presente Feliu Codina que ha agradecido el recuerdo de V. como no puede figurarse. Con emoción y con gran contentamiento ha quedado a V. sumamente reconocido.

Vamos ahora a un favor que deseo pedirle. El Sr. D. Faustino Sancho Gil, que es en mi sentir uno de nuestros primeros escritores, ha publicado en un diario de Zaragoza el artículo que adjunto le envío sobre mi libro *Cristóbal Colón*. Si fuese posible, desearía que *La Vanguardia* me reprodujera este artículo. Pídaselo en mi nombre al Sr. L. Modesto, su director. Yo creo que lo hará pidiéndoselo V. y siendo cosa especial mía y de mi interés. Le quedaría muy agradecido.

26. Escenògraf italià actiu en aquells moments al Teatro Real de Madrid.

El Sr. Sancho Gil quisiera que este artículo se publicara en *La Vanguardia* sin decir que se toma de un periódico de Zaragoza, sino como escrito expresamente para el periódico catalán, a quien al principio quería dirigirlo.

En caso de que, por cualquier motivo, que yo respetaré siempre, nuestro amigo don Modesto no pudiese insertar el artículo, le agradeceré entonces que me lo devuelva, pues no tengo más que ese ejemplar.

Perdóneme la molestia, le ruego, y mande siempre, en todas ocasiones, a su admirador y amigo que al saludarle saluda a su señora hija, q.b.s.m.

Vict. Balaguer

Madrid, 13 Noviembre 1892

52

PRO PATRIA

SURGE ET AMBULA

20 Noviembre 1892

Mi queridísimo maestro: muchas gracias, muchísimas. He recibido el artículo cuya inserción a V. debo, y veremos si vendo algo en Barcelona.

Mancinelli llegó. No le he visto aún, pero sé que van a venir a verme él y Peña y Goñi. Sé también que en cuanto Mancinelli llegó dijo a la empresa que ante todo y sobre todo debía ponerse en escena la ópera de V. porque *era un compromiso de honor*.

Todo va bien, pues.

Ya le escribiré, le haré escribir lo que vendrá. La empresa está muy en buen sentido. *Tot va bé*. A los pies de su hija. Después, muy agradecido.

Vict. Balaguer

(P. D.)

Supongo que entregó V. mi *Cristóbal Colón* a Ixart, Jordà, Corden. Para ellos le enviaré dentro de dos o tres días ejemplares de *Al pie de la encina*.

53

PRO PATRIA

SURGE ET AMBULA

Mi querido maestro: recibidas sus dos cartas. Feliu muy contento de su éxito y de V.

Ya le dije que, [en] efecto, en el Real se prepara todo para *Los Pirineos*. Esta vez creo que va de veras.

A quien no he visto estos días es a Moragas, pero sé que todo va bien por ahora. Hoy por el correo envío a V. dos paquetes con tres ejemplares cada uno de *Al pie de la encina*. Le ruego que se quede uno para V., otro para Fermín Álvarez, y que se sirva entregar los cuatro restantes a Sánchez Ortiz, Ixart, Sardá y Corden.

Llame la atención al director de *La Vanguardia* diciéndole que en este libro van las cartas dirigidas a él, y que le mandaré cuantos ejemplares quiera o necesite.

A García Llansó he mandado otros paquetes de libros para otros.

Supongo que los dirigidos a V. y a Llansó llegaron sin percance. Si no los recibieran, como lo que sucede a veces, dígamelo para reclamarlo, porque me quedo con nota del día que salen por el Correo del Congreso para entablar la demanda.

A los pies de su hija.

Recuerdos a los amigos. Suyo

Vict. Balaguer

(P. D.)

Lo de sus Conferencias en el Ateneo quedará arreglado para cuando V. quiera. Yo iré a esa a mediados de diciembre.

Hoy, 26 Noviembre 1892

SENADO
(particular)

Mi querido maestro: recibidas sus cartas. Adjunto la que me envía Mr. Pasquier respecto a la canción *Aquellas montañas que tan altas son*. Enterado de cuanto V. me dice.

En *Los Pirineos* no hay variación. Conformes con lo del compromiso contraído con V., están dispuestos a cumplir religiosamente la palabra. Así al menos me lo dicen, y lo creo.

Espero que su amigo Rafael Mirjana de Gordon me envíe su tarjeta para, a mi vez, mandarle la edición de *Los Pirineos*, si me dice donde vive se la mandaré en seguida.

Quisiera salir de aquí. Los fríos me hacen mucho daño, pero por lo mismo, no me atrevo, dado el estado de cosas. Yo no he de ver nada, ni quiero ver nada; pero por lo mismo no quisiera que mi marcha hoy a Cataluña se interpretara en sentido desfavorable, así que pienso y siento pues que yo quiero apoyar a Sagasta, pero platónicamente.

Si ve V. a Gras dígame que recibí su carta y le contestaré. Tengo su libro a punto de imprimir, pero por razones editoriales de casa Falcón, no lo he publicado aún.

Le mandé por correo mi libro *Cristóbal Colón y Al pie de la encina*. Quizás no los ha recibido, como muchos otros.

Vict. Balaguer

Hoy sábado, 10 diciembre 1892

SENADO
(particular)

Mi querido maestro: vi a su amigo Mitjana de Gordon. Pareciome un joven de gran inteligencia y discreción, excelente y simpático. Está enamorado de V. y habla de V. con veneración y entusiasmo. Puede V. contar con él para todo. Adora en V.

Hablé con él de *Los Pirineos* y vi que tenía la misma impresión que yo, a saber de que debe existir alguna fuerza enemiga de V., y acaso mía también, en el fondo de alguna de las tenebrosidades del Teatro Real. En verdad a que todos están conformes en que la ópera debe ponerse y se pondrá, y es excelente, y es maravillosa, etc. pero sin embargo es todo esto, se va retrasando de tal modo que acaso termine la temporada sin ponerse, tal voy viendo las cosas.

Me dicen que debiera buscarse una influencia superior política o de palacio que impusiera la obra. Esto es muy delicado, y en estas circunstancias muy grave. Podría resultar de esto un lío político, y la cosa en lugar de hacer bien podría dañar y dañar mucho a la obra.

Y o no sé que aconsejar a V. Voy a arreglar las cosas de manera que pueda marchar a esa dentro de unos días, pues estoy quebrantadísimo de salud y ahogado con lo que nos ha caído encima. Si voy, hablaremos y quizá sea ocasión de poner en comandita una carta a la empresa hablando gordo. Si no voy, le escribiré a V. mi opinión.

Consérvese bueno, cuide sobre todo la salud, y con recuerdos a su señora hija a quien beso los pies, se repite muy amigo

Vict. Balaguer

Hoy viernes, 16 Diciembre 1892